

## 100 Jahre jung...



Und zwar den „Bürgertaler“ von Gersweiler. Bereits zum 22. Mal, eigentlich schon Tradition, verlieh am vergangenen Sonntag der Ortsverein der SPD Gersweiler den „Bürgertaler“. Verliehen wird dieser an Vereine, Einzelpersonen oder Vereinigungen des öffentlichen Lebens, die sich in besonderer Weise um den Erhalt des Bürgertums, der Kultur und des Brauchtums im Bürgersinn der Ortsgemeinde Gersweiler verdient gemacht haben. Im Rahmen des Neujahrsempfangs der SPD Gersweiler wurde diese Auszeichnung dem Gartenbauverein Gersweiler - Ottenhausen e.V. zuteil. Auf eine 100-jährige Vereinsgeschichte kann der Gartenbauverein seit



### ...das ist schon einen Taler wert!

seiner Gründung im Jahre 1913 zurückblicken. In ihrer Laudatio ließ die Stadtratsverordnete Elisabeth Rammel (SPD) nochmals die Vereinsgeschichte Revue passieren. Gestützt auf den Gedanken des Urvaters aller Gartenbauvereine „Karl der Große“ (800 n. Ch.) hat sich der Gartenbauverein vom einstmaligen Zusammenschluss

der so genannten Schrebergärtnern, zu Förderer der Gartenkultur im Sinne der biologischen Ernährungslage im eigenen Hausgarten bis hin zum Freizeitgartenbau gewandelt. „Den Erhalt der Obstkelterei, die Süßmosterei, die Blumenmärkte, die vielen ehrenamtlichen Stunden zur Erhaltung des denkmalgeschützten Spritzen-



hauses in der Krughütterstraße, die interne Vereinskultur, hat uns bewegt, gerade diesen Verein mit dem Gersweiler Bürgertaler auszuzeichnen“, so Elisabeth Rammel.

Natürlich waren auch in diesem Jahr viele Bürgerinnen und Bürger sowie Vertreter der Vereine, Kirchen und Organisationen der Einladung zum traditionellen Neujahrsempfang der SPD Gersweiler ins Rathaus gefolgt. Auch die Oberbürgermeisterin der Landeshauptstadt Charlotte Britz befand sich unter den Gästen. Sie alle wurden von der OV-Vorsitzenden Isolde Ries MdL herzlich begrüßt. In ihrer Ansprache wies Ries auf den erfolgreichen Abschluss des

Koalitionsvertrages auf Bundesebene hin. Vieles hätte man erreicht, aber noch mehr gilt es zu erreichen. Politische Schwerpunkte im Jahr 2014 seien, so Ries, in der Kommunal- und in den Europawahlen zu setzen. Für die Kommunalwahlen in Saarbrücken gelte es der Oberbürgermeisterin, eine starke Mehrheit im Stadtrat zu sichern. „Wir haben die richtige OB, diese braucht die richtige Fraktion, und gemeinsam gibt es dann die richtige Politik für Saarbrücken und den Regionalverband“. „Bei der Europawahl gilt es, einen Beitrag für eine starke sozialdemokratische und sozialistische Fraktion im Europaparlament zu leisten, damit auch hier die richtigen politischen Inhalte zum Tragen kommen“, so Isolde Ries. Des Weiteren stellte Ries

die Kandidaten des OV für den Stadtrat, Bezirksrat sowie den Regionalverband vor. OB Charlotte Britz erörterte im Anschluss an Isolde Ries das politisch Erreichte und noch Geplante auf der Ebene des Regionalverbandes und der Landeshauptstadt Saarbrücken. Aber was ist ein Neujahrsempfang ohne die Sternsinger der katholischen Kirchengemeinde St. Barbara: „Segen bringen, Segen sein. Hoffnung für Flüchtlingskinder in Malawi und weltweit!“ – so lautet das Motto der Aktion Dreikönigssingen 2014. Und so konnte Pastor Frey in Begleitung von Caspar, Melchior, Baltasar in diesem Jahr auf die Rekordspende von über 7 000 Euro in den Gemeinden Gersweiler, Klarenthal und Ottenhausen verweisen.

J.K.

sollte. Es war nicht zu übersehen, dass im Ensemble des CVJM-Bläserchores erstaunlich viele Jungbläser mitgewirkt haben. Allen ein herzliches Dankeschön! Den Abschluss des besinnlichen Nachmittags bildete - wie immer - der Abendimbiss, der wieder einmal zur vollen Zufriedenheit aller vom Team aus dem

Bistro 2000 geliefert wurde. Es wurde selbstverständlich nicht versäumt, allen Mitgliedern und Freunden von Haus und Grund eine segensreiche Weihnacht und ein gutes und erfolgreiches Jahr 2014 zu wünschen.

Vereine Haus und Grund  
Klarenthal-Krughütte und Gersweiler  
Ihre Eigentümer-Schutzgemeinschaften

## Saarbrücker Hospizgespräch



Am Montag, dem 27. Januar 2014, findet 19.00 Uhr das nächste Saarbrücker Hospizgespräch im Johannes-Foyer statt. **Wenn Essen und Trinken kein MUSS mehr sind. Lebensmittel am Lebensende.**

Referent: Jürgen Walter SAPV-Team, St. Jakobus Hospiz. Essen und Trinken verbinden viele Menschen mit Genuss, Lebensfreude und Energie. Krankheitsbedingte Einschränkungen werden oft als Verlust an Lebensqualität erfahren. Am Lebensende jedoch sind Ernährung und Flüssigkeitsgabe oftmals sogar belastend und

medizinisch nicht sinnvoll. Wie können Betroffene, Angehörige und Helfer mit diesem Dilemma umgehen? Bei freiem Eintritt haben Interessierte anschließend die Möglichkeit weitere Fragen zu stellen. Die Veranstaltung wird moderiert von Peter Springborn, Saarländischer Rundfunk. Eine Spende zur Unterstützung der ambulanten Hospizarbeit wird gern entgegengenommen. Das nächste Hospizgespräch findet am 24. Februar 2014 im Johannes-Foyer statt. Nähere Informationen unter 0681/ 9 27 00 – 0. [www.stjakobushospiz.de](http://www.stjakobushospiz.de).

Steffen Töpfer  
Öffentlichkeitsarbeit

## Podologische Praxis Möller

**Birgit Möller**

Podologin  
Wundexperten ICW e.V.

**Angelika Bernarding**

Podologin  
Gesundheits- und Krankenpflegerin

Telefon (06898) 35 57

66127 Saarbrücken-Klarenthal, Friedrichstr. 24

Leistungserbringer der Krankenkassen auf ärztliche Verordnung

**Unser Motto: Gut zu Fuß, ein Leben lang**



## Vereine Haus und Grund Klarenthal-Krughütte und Gersweiler Adventsfeier 2013



Zu ihrer schon traditionellen Adventsfeier hatten die Vereine Haus und Grund Klarenthal-Krughütte und Gersweiler in den Gemeindesaal der ev. Kirchengemeinde Klarenthal eingeladen. Sehr viele kamen. Unter den Ehrengästen konnten herzlich begrüßt werden: der Hausherr des Gemeindesaales, Pfarrer Uwe Lorenzen, der Vorsitzende des Landesverbandes Saarland von Haus und Grund, Dr. Michael Weiskopf, und der Ehrenvorsitzende des Landesverbandes, Hans-Jochim Hoffmann. Nach der Begrüßung der Mitglieder und Gäste durch die beiden Vereinsvorsitzenden, Helga Schub, Gersweiler, und Manfred Bohn, Klarenthal, und einer Ermahnung zur „Wiederentdeckung der Langsamkeit“ auf dem Weg zum Advent konnten sich die Teilnehmer bei Kaffee und Stollen bei dezenter Klavier-

musik von Reinhold Draht auf das Programm mit Musik und Texten zum Advent einstellen. Die Texte zum Advent, teils besinnlich, teils amüsant, wurden von den Damen Buchenau und Utta und von den Herren Bohn, Debus, Gädicke und Lorenzen vorgetragen. Für die Musik sorgten neben Reinhold Draht die Zwillinge Anna und Lukas, Flöte, unter Begleitung von Fritz Demerath, Klavier, sowie die Bläser vom CVJM. Der Nikolaus erschien ebenso - wie immer - um seine Gaben an die Teilnehmer zu verteilen. Die Vereinsvorsitzenden von Haus und Grund bedanken sich bei den Aktiven an diesem Nachmittag mit einem Blumenstock für die Damen, einem Gesundheitstrank für die Herren und einem Päckchen mit süßem Inhalt für die Jugend. Für den CVJM gab es außerdem einen Scheck, mit dem die Arbeit an der Ausbildung der Jungbläser ein wenig unterstützt werden

**malerbetrieb**

bruno herrmann  
hauptstraße 42  
66128 saarbrücken-gersweiler

tel. 0681 / 700 532  
fax: 06 81 / 700 781

fassadenanstriche  
verputzarbeiten

wohnräume  
renovieren  
und gestalten

bodenbeläge

berthold | Preise und Infos: [www.bertholdschneider.de](http://www.bertholdschneider.de)  
Abhol- und Bringdienst saarlandweit!

**schneider** GmbH | seit 1916  
Teppichwäscherei | Polsterreinigung **0681-88363-0**

**Wir waschen Teppiche & reinigen Polstermöbel.**

### IMPRESSUM

Redaktion, Verlag + Anzeigen: NOW! D-SIGN und DRUCK, Hauptstraße 43 - (Rathaus Klarenthal), 66127 Saarbrücken, Telefon (06898) 85.24.53, Fax (06898) 85.24.55

Anzeigen an: [anzeigen@westmagazin.de](mailto:anzeigen@westmagazin.de), Texte an: [texte@westmagazin.de](mailto:texte@westmagazin.de)

Namentlich gekennzeichnete Artikel und textliche Anzeigen-Inhalte geben nicht unbedingt die Meinung des Herausgebers wider. Das WESTMAGAZIN erscheint monatlich in der Regel am ersten Monatswochenende, wird den Haushalten unentgeltlich zugestellt und in den Geschäften des Verbreitungsgebietes ausgelegt.

Auflage: 10.000 Stück, Druck auf 100% Altpapier

[www.westmagazin.de](http://www.westmagazin.de)

Redaktionsschluss: 27.01.14, 14 Uhr • Nächstes Westmagazin: 31.01.14

**Ev. Kirchengemeinde  
Burbach**

(0681) 7 74 84

**So., 12.01.14, 10.15 Uhr**  
Gottesdienst**Mi., 15.01.14, 16.30 Uhr**  
Gottesdienst (*Haus Sonnenw.*)**So., 19.01.14, 10.15 Uhr**  
Gd. mit anschließ. Stehkafee  
(*Matthäuskirche*)**Do., 23.01.14, 18.00 Uhr**  
Ökumenischer Gottesdienst  
(*Matthäuskirche*)**So., 26.01.14, 10.15 Uhr**  
Gottesdienst**Mi., 29.01.14, 10.30 Uhr**  
Gottesdienst (*Haus Eligius*)**So., 02.02.14, 10.30 Uhr**  
Gottesdienst mit Abendmahl**So., 09.02.17, 10.15 Uhr**  
Gottesdienst**Mi., 12.02.14, 16.30 Uhr**  
Gottesdienst (*Haus Sonnenw.*)**So., 16.02.14, 10.15 Uhr**  
Gd. mit anschließ. Stehkafee  
(*Matthäuskirche*)**So., 23.02.14, 10.15 Uhr**  
Gottesdienst**Mi., 26.02.14, 10.30 Uhr**  
Gottesdienst (*Haus Eligius*)**Gruppen und Kreise**

**Montag**  
**ab 15:00 Uhr:** Montagstreff,  
jeden 1. & 3. Montag im  
Monat im Lutherhaus (LH)  
**15:00 - 17:00 Uhr:**  
Kleiderausgabe Gemeindeamt  
**19:00 - 21:00 Uhr:** Treffen  
mit Aussiedlern und  
Einheimischen, jeden 2.  
Montag im Monat im LH  
**nach Vereinbarung:** Treffen  
Bezirkshelfer im LH  
**Dienstag**  
**9:30 - 10:30 Uhr:** Sitztanz-  
gruppe, alle 14 Tage Gemein-  
dezentrum Markuskirche (MK)  
**15:30 - 17:00 Uhr:**  
Tanzgruppe im LH  
**16:15 - 18:00 Uhr:**  
Jugendtreff im Bumerang

**Mittwoch**  
**ab 12:30 Uhr:** Kostenfreies  
Mittagessen, jeden 2. und 4.  
Mi. im Monat  
**15:00 - 17:00 Uhr:**  
Kleiderausgabe Gemeindeamt  
**ab 15:00 Uhr:** Freundeskreis,  
Generation ab 65, alle 14 Tage  
im Gemeindezentrum MK  
**ab 15:00 Uhr:** Bastelkreis und  
Spielnachmittag, alle 14 Tage  
im Gemeindezentrum MK  
**ab 20:00 Uhr:** Die  
jungen Weibsbilder, am 2.  
und 4. Mi. im Monat im  
Gemeindezentrum MK  
**Freitag**  
**ab 19:00 Uhr:** Gesprächskreis  
für Frauen am 2. Fr. im Monat  
im Gemeindezentrum MK

**Ev. Kirchengemeinde  
Malstatt**

(0681) 4 39 39

**So., 12.01.14, 09:30 Uhr**  
Gottesdienst (*Kirche Malstatt*)**So., 12.01.14, 10:30 Uhr**  
Gottesdienst mit Abendmahl  
(*Kirche Knappenroth*)**Do., 16.01.14, 10:00 Uhr**  
Gottesdienst (*Joh. Kirch. Haus*)**Sa., 18.01.14, 16:00 Uhr**  
Familiengottesdienst  
(*Kirche Rußhütte*)**So., 19.01.14, 09:30 Uhr**  
Gottesdienst mit Abendmahl  
(*Kirche Malstatt*)**So., 19.01.14, 10:30 Uhr**  
Gottesdienst (*Kirche Knapp.*)**So., 26.01.14, 09:30 Uhr**  
Gottesdienst (*Kirche Malstatt*)**So., 26.01.14, 10:30 Uhr**  
Gottesdienst (*Kirche Knapp.*)**Do., 30.01.14, 10:00 Uhr**  
Gottesdienst (*Joh. Kirch. Haus*)**Stuckateurmeisterbetrieb****Erik Becker**  
Stuckateurmeister und  
staatl. gepr. Bautechniker  
Schwerpunkt Ausbau

- sämtliche Malerarbeiten - Verputzarbeiten, Wärmedämmung  
- Trockenausbau - Fachger. Schimmelsanierung  
- Bauleitung und Beratung - und vieles mehr

Gerhardstraße 72a, 66126 Saarbrücken  
Tel.: 06898 / 85 15 66, Fax: 06898 / 85 28 18  
Mobil: 0176 - 23 24 17 22,  
mail: [ErikBecker@aol.com](mailto:ErikBecker@aol.com)

**Ev. Kirchengemeinde Gersweiler-Klarenthal****Öffnungszeiten Gemeindebüro Klarenthal:**

Mo. von 09:00-12:00 Uhr und 13:00-15:30 Uhr

Do. von 13:00-15:30 Uhr

(06898) 3 21 49

**Öffnungszeiten Gemeindebüro Gersweiler:**

Di. von 09:00-12:00 Uhr und 13:00-15:30 Uhr

Do. von 08:00-10:00 Uhr und Fr. von 09:00-12:00 Uhr (0681) 70 21 44

[www.kirchengemeinde-gersweiler-klarenthal.de](http://www.kirchengemeinde-gersweiler-klarenthal.de)**Sa., 11.01.14, 18:00 Uhr**  
Ökumenischer Abendgottes-  
dienst anschl. Neujahrsempfang  
(Gersweiler)**Di., 14.01.14, 19:00 Uhr**  
Abendandacht zwischen Himmel  
und Erde. Thema: „Samson – ein  
Mann voller Rätsel“. Er ist eine  
zwiespältige Gestalt, dieser Sam-  
son mit dem langen Haar und  
seiner verhängnisvollen Liebe zu  
Delila. Impulsiv und gewaltber-  
eit, aber auch voller Schwächen.  
Was hat so einer eigentlich in der  
Bibel zu suchen?.**So., 19.01.14, 11:00 Uhr**  
Gottesdienst (Gersweiler)**Flötenkreis und Kinderchor**Probe montags um  
15.30 Uhr bzw. 16.00 Uhr  
-neue Mitglieder willkommen-**Kirchenchor**Probe donnerstags 19.30 Uhr  
-neue Mitglieder willkommen-**Gymnastikgruppe**donnerstags um 17.30-18.30  
Uhr im Gemeindegarten  
„Präventive Wirbelsäulengym-  
nastik“ mit Frau Hürter-Kneip  
(Termine erfragen)**Besuchsdienstkreis**Jeden 1. Dienstag im Monat  
um 19.30 Uhr**Theatergruppe**Informationen: B. Petry-Ruth,  
Tel.: 0681-7094133**Projektgruppe Alternative  
Gottesdienste**Treffen zweimal im Monat,  
mi. 19.30-21.30 Uhr Infor-  
mationen bei Sabine Blügel-Ebinghaus (0179/1240883  
o. 06821/9145150 E-Mail:  
sabinebluegel-ebinghaus@  
web.de)**Dritte-Welt-Laden**beim Kirchenkafee und nach  
den Alternativen Gottesdien-  
sten im Gemeindehaus**CVJM Klarenthal e.V.**Bibelfrühstück: samstags  
ab 08.30 Uhr  
Posaunenchor: freitags  
ab 19.30 Uhr  
-Anfänger willkommen-  
Regenbogenclub: mittwochs  
17.00-18.30 Uhr (für  
Kinder von 6-8 Jahren).  
Infos unter Tel. 06834/401499  
oder 06898/32583.**Frauenhilfe**Mittwochs alle 14 Tage um  
15:30 Uhr. Leitung: Gisela  
Stauch, Tel.: (06898) 37 48 5**Golden Girls**die junge Frauenhilfe  
Leiterin Ulrike Neder Tel.  
70 09 74, in der Regel erster  
Montag im Monat; im  
Gemeindegarten**Ökumenischer****Bibelgesprächskreis**Anspruchspartnerin:  
Pfarrerinnen J. Seibert, Tel.: 70  
21 44. Jeweils 1. Dienstag im  
Monat um 19.30 Uhr im Ev.  
Pfarrhaus Gersweiler**Kindergottesdienst-****Vorbereitung**Anspruchspartnerin:  
Pfarrerinnen J. Seibert, Tel.: 70  
21 44. jeden Montag um 20.00  
Uhr im Pfarrhaus (außer in  
den Schulferien)**Chor Black & White Singers**Leiterin: Silke Profitlich,  
Tel.: 70 95 647. Mittwochs um  
19.30 Uhr im Gemeindegarten  
(außer in den Schulferien)**Jugendgruppe**Jugendmitarbeiterin:  
Claudia Reichertz, Tel.: 7027 59 jeden Freitag ab 17 Uhr  
für Jugendliche ab dem  
4. Schuljahr im Jugendraum  
des Gemeindehauses  
(außer in den Schulferien)**Kirchlicher Unterricht**Anspruchspartnerin: Pfarrerin  
J. Seibert, Tel.: 70 21 44.**Frauengruppe**Anspruchspartnerin:  
Pfarrerinnen J. Seibert,  
Tel.: 70 21 44. Je letzter  
Mittwoch im Monat um 20 Uhr**Eltern-Kind-Gruppe**„Die Sonnenkäfer“  
Anspruchspartnerin: Margarete  
Käufer, Tel.: 70 95 657.  
Dienstags von 16:00-17:30 Uhr  
im Gemeindehaus  
(außer in den Schulferien)**Qi Gong-Gruppe**Anspruchspartnerin: Gudrun  
Blatt, Tel.: (0681) 70 96 01 10.  
Anfängergruppe: Donnerstags  
ab 17 Uhr; Fortgeschritte-  
nengruppe: Dienstags ab 18.30  
Uhr. Im Gemeindegarten, Krug-  
hütter Straße 4

Jeden Mittwoch - 14.00 - 16.00 Uhr: Sprechstunde bei Pfarrer Lorenzen

**Kath. Pfarrgemeinde St. Barbara Saarbrücken (Klarenthal)**

Hauptstraße 51, 66127 Klarenthal, Telefon 06898/32477

**Öffnungszeiten Pfarrbüro:**

Montag, Mittwoch, Donnerstag und Freitag von 08.00 Uhr bis 12.00 Uhr, mittwochs von 15.00 Uhr bis 18.00 Uhr

**Öffnungszeiten Büro Gersweiler:**

Dienstag von 08.00 - 12.00 Uhr und 15.00 - 18.00 Uhr geöffnet

Kontakt: (0681) 70 21 74 (nur zu den Bürozeiten)

[www.st-barbara-saarbruecken.de](http://www.st-barbara-saarbruecken.de)**Pfarrbezirk „St. Bartholomäus“ Klarenthal****So., 12.01.14, 10.30 Uhr**  
Familienmesse**So., 26.01.14, 10.30 Uhr**  
Familienmesse**Fr., 17.01.14, 18.30 Uhr**  
Hl. Messe**Fr., 31.01.14, 18.30 Uhr**  
hl. Messe**So., 19.01.14, 10.30 Uhr**  
Familienmesse**Pfarrbezirk „St. Michael“ Gersweiler****So., 12.01.14, 09.15 Uhr**  
Hochamt**So., 26.01.14, 09.15 Uhr**  
Hochamt**Mi., 15.01.14, 18.00 Uhr**  
hl. Messe**Mi., 29.01.14, 18.00 Uhr**  
hl. Messe**So., 19.01.14, 09.15 Uhr**  
Hochamt**Pfarrbezirk „Herz Mariä“ Ottenhausen****Sa., 18.01.14, 17.30 Uhr**  
Sonntagvorabendmesse**Do., 30.01.14, 09.00 Uhr**  
hl. Messe**Beichte Gemeinden Klarenthal, Gersweiler u. Ottenhausen:**Sa. ½ Std. vor Beginn der Vorabendmesse in Ottenhausen  
Empfang des Bußsakramentes.

# Podologiepraxis Monja Indorato

## Mobilität ist Lebensqualität

Kreisstraße 199 • 66127 Saarbrücken/Klarenthal  
Telefon (06898) 49 62 160  
E-Mail: [pologindorato@kabelmail.de](mailto:pologindorato@kabelmail.de)**Kath. Kirchengemeinde „St. Eligius“ Burbach**

Pfarrbüro St. Eligius: Bergstr. 58, 66115 Saarbrücken

e-mail: [eligius.burbach@web.de](mailto:eligius.burbach@web.de)

Kontakt: (0681) 7.62.03 oder (0681) 7.64.62

**Sa., 11.01.14, 18.00 Uhr**  
Vorabendmesse**Mi., 22.01.14, 09.00 Uhr**  
Heilige Messe**So., 12.01.14, 10.00 Uhr**  
Hochamt**Mi., 22.01.14, 16.30 Uhr**  
Hl. Messe im Seniorenheim Haus  
Eligius**Mo., 13.01.14, 17.00 Uhr**  
Erstkommunion 2014 – Vorbe-  
reitung in der Kirche St. Eligius**Do., 23.01.14, 18.00 Uhr**  
Ökumenischer Gottesdienst in  
der Matthäuskirche**13.01.14**Neujahrsempfang der kfd für die  
Mitgliederinnen im Pfarrheim  
Herz-Jesu**Fr., 24.01.14, 18.00 Uhr**  
Heilige Messe**Mi., 15.01.14, 09.00 Uhr**  
Frauenmesse und anschließend  
gemeinsames Frühstück**Sa., 25.01.14, 18.00 Uhr**  
Vorabendmesse**Mi., 15.01.14, 17.30 Uhr**  
Erstkommunion 2014 – Vorbe-  
reitung in der Kirche St. Eligius**So., 26.01.14, 10.00 Uhr**  
Hochamt**Fr., 17.01.14, 18.00 Uhr**  
2. Sterbeamt für die im Monat  
Dezember 2013 Verstorbenen**Mo., 27.01.14, 17.00 Uhr**  
Erstkommunion 2014 – Vorbe-  
reitung in der Kirche St. Eligius**Sa., 18.01.14, 15.30 Uhr**  
Projektchorprobe im Lutherhaus**Mi., 29.01.14, 09.00 Uhr**  
Hl. Messe**Sa., 18.01.14, 18.00 Uhr**  
Vorabendmesse**Mi., 29.01.14, 17.00 Uhr**  
Erstkommunion 2014 – Vorbe-  
reitung in der Kirche St. Eligius**So., 19.01.14, 10.00 Uhr**  
Hochamt**Fr., 31.01.14, 18.00 Uhr**  
Heilige Messe**Fr., 31.01.14, 19.00 Uhr**  
Firmung 2014 - Vorbereitung im  
Pfarrheim Herz-Jesu**Regelmäßige Termine (außer in den Ferien oder an Feiertagen):**

- Montag:** 14:00 Uhr Treff für Kids in der Fenner Straße  
15:00 Uhr Basteln der kfd im Kiga Herz-Jesu  
16:00 Uhr Frauengruppe in der Haltestelle
- Dienstag:** 16:30 Uhr Bastelkreis der Kinder in der  
Fenner Straße (nur mit Anmeldung)  
19:30 Uhr Kirchenchorprobe im Lutherhaus
- Mittwoch:** 15:30 Uhr Sing-AG (Kinderchor) in der Aula der  
Weyersbergschule  
18.00 Uhr Tanzkreis im Pfarrheim Herz-Jesu
- Donnerstag:** 09:45 Uhr Krabbelstube im ehem. Kiga Herz-Jesu  
14:30 Uhr Treff für Kids in der Fenner Straße  
20:00 Uhr Kirchenchorprobe im Pfarrheim Herz-Jesu
- Samstag:** 15:00 Uhr Projektchor (nach Absprache) Lutherhaus

**Kinderschwimmschule e.V.****Schwimmen lernen ab 4 Jahren,**

vom „Wasserfrosch“ bis zum „Seepferd“.

Persönlicher und einfühlsamer Unterricht.

Neue Kurse ab Januar u. Februar 2014.

**Noch Plätze frei!**

Wo: Gersweiler Aschbachschule,

Tel.: (0681) 333 789 65, C. Bönisch

**Beerdigungsinstitut****Peter Schneider GmbH**

Fachgeprüfte Bestatter / Bestattermeister

66115 Saarbrücken, Bergstraße 19

**Telefon: 24 Stunden****0681 / 7 96 10**Erd-, Feuer-, Friedwald- und  
Seebestattungen, Bestattungsvorsorge[www.peter-schneider-bestattungen.de](http://www.peter-schneider-bestattungen.de)

## CVJM Saarbrücken-Klarenthal



Die diesjährige Mitgliederversammlung des CVJM Saarbrücken-Klarenthal findet am Sonntag, dem 26. Jan. 2014, in den Räumen hinter der evangelischen Kirche Klarenthal, Hauptstraße statt. Zu dieser Veranstaltung, die um 15.00 Uhr beginnt, sind alle Mitglieder und Freunde des Vereins recht herzlich eingeladen.

### Leider gute Nachrichten! Alternativer Gottesdienst in Klarenthal

Der erste Alternative Gottesdienst in diesem Jahr findet am Sonntag, dem 26. Januar, um 11 Uhr in der evangelischen Kirche in Klarenthal, Hauptstraße 67, statt. Der Welt, in der wir leben, geht es schlecht. Wer die Nachrichten sieht oder die Zeitung aufschlägt, muss diesen Eindruck bekommen. Stellt man aber das Heute dem Gestern gegenüber, leben wir in einem goldenen Zeitalter. Warum nehmen wir gute Nachrichten nicht zur Kenntnis? Menschen, die Kirche „anders“

erleben wollen, sind dazu herzlich eingeladen. Der Gottesdienst wird von einer Band und von einer Singgruppe lebendig umrahmt. Während des Gottesdienstes wird eine kreative Kinderbetreuung angeboten. Teile des Gottesdienstes werden von einem Gebärdolmetscher übersetzt; es gibt Programme in Großdruck und in Blindenschrift. Die Kirche ist barrierefrei erreichbar. Nach dem Gottesdienst sind die Besucher herzlich zu einem Imbiss im Gemeindesaal eingeladen.

### Ein Abend zwischen Himmel und Erde in der evangelischen Kirche Klarenthal

Seit Januar 2011 findet in der evangelischen Kirche Klarenthal einmal im Monat ein Abend zwischen Himmel und Erde statt: Während einer Stunde kann man aus dem Alltagsstress aussteigen und die Kirche als spirituellen Raum einmal ganz anders erleben, als man sie kennt. Der vordere Bereich der Klarenthaler Kirche mit seinem stimmungsvollen Altarraum erscheint im Kerzenlicht und wird zu einem geschützten Wohlfühlort mit großem Teppich, Kissen, Sesseln und anderen gemütlichen Sitzgelegenheiten. Die Mitglieder der Band TuesdayBeats übernehmen mit viel Herzblut und Engagement die musikalische Gestaltung der Andacht mit modernen Liedern vom Lobpreis bis zum Chartbreaker. Pfarrer Uwe Lorenzen gibt mit kurzen Wortbeiträgen Denkanstöße und lädt nach der Andacht ein zum gemütlichen Beisammensein bei einer Tasse Tee. Alle sind herzlich willkommen: Erwachsene, Jugend-

liche, Konfirmanden, Kinder. Jeder kann sich Raum und Zeit nehmen zum Entspannen, zum Nachdenken, zum gemeinsamen Beten, Singen und Lachen. **Der nächste Abend zwischen Himmel und Erde findet am Dienstag, dem 14. Januar 2014, ab 19:00 Uhr in der evangelischen Kirche, Hauptstraße 67 in 66127 Klarenthal statt.** Der Januar-Abend steht unter dem Motto: „Samson – ein Mann voller Rätsel“ Er ist eine zwispaltige Gestalt, dieser Samson mit dem langen Haar und seiner verhängnisvollen Liebe zu Delilah. Impulsiv und gewaltbereit, aber auch voller Schwächen. Was hat so einer eigentlich in der Bibel zu suchen? Zu erreichen ist die evangelische Kirche Klarenthal im saarVV mit den Saarbrücker Buslinien 103, 104 oder 134, Haltestelle „Krughütte“. Weitere Informationen erhalten Sie bei Pfarrer Uwe Lorenzen Tel.: 06898 / 37 02 54. Email: UweLorenzen@web.de

### Verein Haus und Grund Klarenthal-Krughütte Termine in 2014



Zu Beginn des neuen Jahres möchten wir Ihnen schon heute bereits feststehende Termine für 2014 zum Vormerken mitteilen: **Sonntag, der 16.3.14, 16.00 Uhr:** Mitgliederversammlung; **Samstag, der 14.6.14:** Vereinsfahrt in den Westrich (Entdeckungen unter

dem Wald) - von Landstuhl nach Zweibrücken; **Dienstag, der 16.12.14:** Adventsfest. Hinzu kommen Informationsabende über „Sicherheit im Wohnbereich“ und „Folgeschäden des Bergbaus (Flutung der Gruben)“.

Verein Haus und Grund Klarenthal-Krughütte  
Ihre Eigentümer-Schutzgemeinschaft

## Immobilien

### Eigentumswohnung Saarbrücken-Rastpfuhl,

4 Zimmer, Küche, Bad, 2 Balkone, Waldrand

105.000 € Vb.

### Wohn- und Geschäftshaus, Saarbrücken-Burbach,

Renditeobjekt, Ladenlokal sowie 4 Wohnungen

239.000 € Vb.

### Mehrfamilienhaus in Saarbrücken-Burbach,

3 Wohnungen

165.000 € Vb.

### 2-Fam. Haus in Saarbrücken-Ensheim, Ortsmitte,

Altbau-Villa mit hohen Räumen, ca. 277 m<sup>2</sup> Wohnfl., ca. 414 m<sup>2</sup> Grundstück

144.000 € Vb.

### Wohn- und Geschäftshaus, Picardstr. 36, Püttlingen

EG: Apotheke, 1. OG: Arztpraxis, 2 OG und DG: Maisonette Wohnung mit vielen Extras, zzt. frei, Grundstück ca. 429 m<sup>2</sup>

585.000 € Vb.



**IMMOBILIEN DIENHART**  
Telefon: (0681) 9 76 72 55

[www.immobilien-dienhart.de](http://www.immobilien-dienhart.de)

### Vermietungen

#### Vermietung WH Gersweiler - Hauptstr.

1.OG, 6 ZKB ca.160 m<sup>2</sup>, 850 € + NK + 2 MM Kautio  
Objekt ist auch gewerblich nutzbar

#### Vermietung WH Saarbr. - Burbach City

EG, 2 ZKB, ca. 65 m<sup>2</sup>, 350 € + NK + 2 MM Kautio

#### Vermietung WH Saarbr. - Burbach City

4.OG, 2 ZKB, ca. 65 m<sup>2</sup>, 350 € + NK + 2 MM Kautio

#### Vermietung WH Saarlouis - Roden

1.OG, 3 ZKB, ca. 90 m<sup>2</sup>, 540 € + NK + 2 MM Kautio

### Verkauf

#### Ferienwohnung Schwarzwald, Bad Griesbach

EG, 2 ZKB ca. 71 m<sup>2</sup> 35.000 € Vb.

#### Renditeobjekt Gersweiler, Hauptstr.

Mehrfamilienhaus, 6 WE Jahresmiete 21000 €

Grundstück, ca 836 m<sup>2</sup> 240.000 € Vb.

#### Eigentumswohnung Burbach Saarterrassen

EG, 2 ZKB, ca. 40 m<sup>2</sup> 51.000 € Vb.

#### Eigentumswohnung Schiffweiler

EG, 2 ZKB, ca. 65 m<sup>2</sup> 58.000 € Vb.

Provisionsfrei zzt. Vermietet

ImmobilienService Schmidt

Tel: 0170 - 3183882

[www.Schmidt-IS.de](http://www.Schmidt-IS.de)



### In Gersweiler zu vermieten:

EG, 3 ZKB, 105 m<sup>2</sup>, 630,- € + NK

OG, 2 ZKB, 78 m<sup>2</sup>, 390,- € + NK

Auch gewerblich nutzbar. 2 MM Kautio, Tel.: (06898) 37 98 3

### Examierte Pflegekräfte gesucht

Zur Verstärkung unseres Teams suchen wir examinierte Pflegekräfte. Bewerbungen bitte schriftlich an: Pflegedienst Regenbogen, Hauptstraße 68, 66127 Saarbrücken-Klarenthal.

## 20 Tote nach Wildunfällen



Die Zahl der Wildunfälle in Deutschland ist deutlich gestiegen. Lt. Statistik des Deutschen Jagdverbandes (DJV) wurden im Jagdjahr 2012/2013 bundesweit rund 210 000 solcher Unfälle gezählt. 7 % mehr als ein Jahr zuvor. Vor allem die Zahl der Unfälle

mit Schwarzwild stieg drastisch an! Die Bilder von schweren Autounfällen kennen wir genügend. Der materielle Schaden beziffert sich laut DJV auf eine halbe Milliarde Euro. Dies gab für die Jagdgenossenschaft Klarenthal Anlass, in Verbindung mit der Stadt Saarbrücken, Abteilung Bauhof Gersweiler, ausgewählte Bereiche mit den neuen blauen Wildwarnreflektoren auszustatten. Natürlich unterliegen diese Unfallvermeidungsversuche einer besonderen nächtlichen Beobachtung durch Polizei und Jägerschaft. Jede kleinste Verächtigung wegen Vandalismus

wird sofort weitergeleitet. Wir bitten natürlich auch die Verkehrsteilnehmer auf Beschädigungen zu achten.

Jürgen Becker  
Jagdgenossenschaft

# HOCHWERTIGE MARKENSCHUHE

bis zu

# 50%

REDUZIERT

# ENGEL

SCHUHE EINFACH HIMMLISCH

Hochstraße 156 • Saarbrücken-Burbach

**Vertragspartner aller Kranken- und Pflegekassen**

**Pflege Dunkel & Mertes** 

– Seniorenpflege  
– Krankenpflege  
– Behandlungspflege  
– Betreuung  
– hauswirtschaftliche Versorgung  
– Beratung für pflegende Angehörige  
– Pflegegutachten nach § 37 SGB XI  
– 24 Stunden Erreichbarkeits-Dienst

Schwester Martha Dunkel,  
Schwester Ursula Mertes  
und Team

**Tel.: 0 68 06 / 30 69 44**

Mobil: 01 77 / 7 27 93 40

Hilfe  
Zuwendung  
Vertrauen

**Pflege Dunkel & Mertes**  
http://www.pflege-dunkel-und-mertes.de  
e-mail: pflege.dunkelundmertes@t-online.de  
Überhofer Straße 28, 66346 Püttlingen

*Wir sorgen für guten Geschmack!*

**Valuta**

Grillrestaurant & Gästehaus

Familie  
Thomas Schütz  
Am Sprinkshaus 4  
66128 Saarbrücken  
Tel. 0681-70 31 64

[www.restaurant-valuta.de](http://www.restaurant-valuta.de)

**Wir wünschen allen Lesern  
ein gesundes, erfolgreiches und glückliches  
2014**

### Termine im Januar

Freitag, den 17. Januar **Muschel dich satt**  
als Vorspeise Muschelsuppe, dann Muschel so viel Sie mögen  
in drei verschiedenen Soßen für 17,80 €

jeden Donnerstag im Januar  
„drei Gänge - Wilderer - Menü“ für 22,- €

Freitag, den 24. Januar **Gamba Zamba**  
als Vorspeise einen Vorspeisensalat, dann servieren wir  
1 KG gegrillte Gambas mit verschiedenen Dips für 19,90 €

### Freitag, den 31. Januar Hüttenabend mit Live - Musik

*Empfang der Gäste ab 19<sup>00</sup> mit Cremant d'Alsace*

Es folgt ein herrlich herzhaft - traditionelles Menü  
mit Vorspeise - Zwischengericht - Hauptspeise - Dessert

*Kommen Sie - wenn Sie möchten in Tracht - schunkeln und tanzen  
Sie zur Livemusik.*

*Reservieren Sie rechtzeitig Ihren Tisch, die Plätze bei der Musik  
sind begrenzt*

*Am diesem Abend gibt es nur das Menü zum Preis von 26,80 €  
inklusive Aperitif und Livemusik.*

*Auf vegetarische Wünsche o.ä. gehen wir gerne ein.*

*wir freuen uns auf Ihre Reservierung, Thomas Schütz und das Team*

Mittwoch - Samstag 11.00 - 14.30 Uhr und 17.00 - 24.00 Uhr  
Sonntag 11.00 - 24.00 Uhr, durchgehend warme Küche  
Montag und Dienstag Ruhetag  
Für Veranstaltungen ab 20 Personen öffnen wir auch am Ruhetag

 **DRAGO**  
VINCENTO  
BAUUNTERNEHMUNG

Ausführung sämtlicher Bauarbeiten

 Maurer- und Betonarbeiten  
 Abbrucharbeiten  Umbauarbeiten  
 Pflasterarbeiten

Kreisstraße 148 • 66128 Gersweiler  
Telefon 0681-93 500 35 • Mobil 0163-562 572 4



**Wir suchen zur Verstärkung unseres Zustellerteams noch zuverlässige Zusteller/innen** für Teilgebiete in Klarenthal und Gersweiler

**Nähere Informationen erhalten Sie unter Tel. (0 68 98) 85 24 53**

**ZKE saniert ab 13. Januar Kanal in der Straße Am Kalkofen in Klarenthal**



Ab Montag, 13. Januar, saniert der Zentrale Kommunale Entsorgungsbetrieb (ZKE) den Kanal für Schmutz- und Regenwasser in der Straße Am Kalkofen in Saarbrücken-Klarenthal. Während der Bauarbeiten muss die Straße Am Kalkofen im Abschnitt zwischen den Hausnummern 2

und 10 voll gesperrt werden. Eine Teilspernung des Gehweges ist ebenfalls erforderlich. Fußgänger können jedoch den Baustellenbereich passieren. Für Anlieger bleibt die Zufahrt zu den Grundstücken möglich. Für die übrigen Verkehrsteilnehmer ist eine Umleitung ausgeschildert. Die Kanalarbeiten dauern voraussichtlich bis Ende Februar. Die Baukosten belaufen sich auf rund 100 000 Euro.

Thomas Blug

**50 000 € für Beratungsstellen für Prostituierte und Opfer von Gewalt**



Drei Projekte werden vom Land, Landeshauptstadt und Regionalverband finanziert. Mit knapp 50 000 Euro unterstützt der Regionalverband Saarbrücken im Jahr 2013 drei Beratungsstellen, deren Angebote sich an männliche und weibliche Prostituierte sowie Opfer von sexueller Gewalt richten. Das hat der Regionalverbandsausschuss kürzlich beschlossen. Über 21 000 Euro bekommt die Beratungsstelle der Notrufgruppe für vergewaltigte und misshandelte Frauen e.V. in Saarbrücken. Die Beratungs- und Interventionsstelle für Stricher (Projekt BISS) der AIDS-Hilfe Saar e.V. erhält einen Zuschuss von 14 500 Euro. Mit rund 13 000 Euro fördert der Regionalverband den Verein Aldona e.V. Der Verein „Aldona“, früher Hurenselbsthilfe, bietet eine Beratungsstelle für Prostituierte und eine Beratungsstelle für Migrantinnen an, die Opfer von Menschenhandel, Zwangsprostitution oder häuslicher Gewalt sind. Alle drei Beratungsangebote werden gemeinsam vom Land, der Landeshauptstadt Saarbrücken und dem Regionalverband Saarbrücken in Form einer Anteilsfinanzierung unterstützt.

**Gips • Putz • Stukk • Wärmedämmung**  
**Stukkateurfachbetrieb Benedikt Müller**  
 66128 Ottenhausen • Tel.: (0681) 70 25 13 • Mobil 0151-17 2000 17

**Wir sind spezialisiert auf:**

- Erd-, Mauer- und Betonarbeiten
- Aussenanlagen und Pflasterarbeiten
- Abbruch- und Umbauarbeiten
- Kernbohrungen
- Klärgrubenkurzschließungen
- Kanal- und Reparaturarbeiten
- Kellerabdichtung mit 10 Jahren Garantie im Remmers System

**Meisterbetrieb**

*Sie müssen Ihre Klärgrube kurzschließen? Dann sprechen Sie uns an. Wir erstellen Ihnen gerne ein Angebot und kümmern uns um die Formalitäten mit der ZKE.*

**BAUUNTERNEHMUNG BRECHTEL GMBH**  
 NEUBAU • UMBAU • AUSBAU  
 An den Ziegelhütten 23b • 66127 Saarbrücken  
 info@brechtel-bau.info • www.brechtel-bau.de  
 Telefon (06898) 93 50 06



**NEUERÖFFNUNG**

**ab 01. Februar in Gersweiler (gegenüber Enzo)**

**KIOSK**  
 NEWS, KLATSCH & SERVICE

**Zeitungen - Zeitschriften  
 Tabakwaren + Backwaren  
 Reinigungs. + DPD Annahme  
 Fahrkarten**

**Hauptstraße 202 • Gersweiler  
 Montag bis Freitag  
 5:30 bis 12:00 Uhr und 14:00 bis 18:00 Uhr  
 Samstag 8:00 bis 12:00 Uhr**

# Bereitschaften - Notdienste - Wichtige Telefonnummern

## Notfalldienst Ärzte

Die Dienstbereitschaft beginnt jeweils samstags um 8:00 Uhr und endet montags um 8:00 Uhr. Sowie an Feiertagen, Rosenmontag, Heiligabend und Silvester.

### Zentraler Bereitschaftsdienst

#### Gersweiler - Klarenthal

**Knappschaftskrankenhaus Püttlingen**, In der Humes 35, Tel.: (06898) 55 - 2430 od. **Caritasklinik St. Theresia** (Rastpfuhl), Rheinstraße 2, Tel.: (0681) 406 -1234 Bus: Linie 103, 104, 134 von Klarenthal bis Halt Betriebshof, Umstieg z.B. Linie 129 bis Caritasklinik

#### SOS-TAXI:

Tel.: (01805) 66.30.05

(14 Cent in der Min./Festnetz)

#### Malstatt - Burbach

**Evang. Krankenhaus Saarbrücken** Großherzog-Friedrich-Straße 44 Telefon (0681) 3.88.67.00 oder **Caritasklinik „St. Theresia“ Rastpfuhl**, Rheinstraße 2 Telefon (0681) 4.06.12.34

Bei Lebensgefahr rufen Sie bitte direkt den Notarzt über die Rettungsleitstelle (0681) 1.92.22 oder 112.

## Notfalldienst Kinderärzte

### Stadtverband Saarbrücken

#### Winterbergklinikum Saarbrücken

Notdienstpraxis

Telefon (0681) 9.63.30.00

## Notfalldienst Zahnärzte

### Saarlandweiter Notfalldienst

#### Patienten Informationsstelle

www.zahnaerzte-saarland.de

Telefon (0681) 5.86.08.25

### Krankenhäuser

Winterbergklinikum (0681) 96.30

Caritasklinik Rastpfuhl (0681) 40.60

Evang. Krankenhaus (0681) 3.88.60

SHG-Klinik Sonnenberg (0681) 88.90

SHG-Klinik Völklingen (06898) 120

SHG-Klinik Brebach (0681) 8.89.27.11

Klinik Püttlingen (06898) 5.50

## Wichtige Rufnummern

Bienen, Hornissen, Wespen, Rote Waldameisen - Beratung und Umsiedlung Guido Hilgers (06898) 44.11.33

Amt für Grünanlagen, Forsten u. Landw., Im Weyerbachtal 24 Pflgest. West (0681) 7.61.68.37

Kompost.-anl. GW (0681) 7.02.01.58

## Wichtige Rufnummern

Notruf 110

Feuerwehr 112

Rettungsleitstelle Saar (0681)1.92.22

Gift-Notrufzentrale (06841) 1.92.40

Polizei Völklingen (06898) 20.20

Polizei Gersweiler (0681) 99.70.200

Polizei Burbach (0681) 9.71.50

Kontaktpolizei Burbach (0681) 971.52.22

Stadtwerke Saarbrücken (0681) 58.70 (bei Störung Wasser-Strom-Gas)

Bauhof Gersweiler (0681) 70.588

Bürgeramt Burbach (0681) 905.47.47

Bezirksbürgermeister Dr. C. Theres Sprechstunde: Mo + Do von 14-16 Uhr sowie nach Vereinbarung Telefon (0681) 9.05.53.11

Sperrmüllabfuhr (0681) 97.13.03.11

Rentenstelle Bürgerh. (0681) 905.53.48

## Schiedsleute

Schiedsfrau Gersweiler Karin Klein (0681) 70.33.90

Schiedsfrau Klarenthal Isolde Böttcher (06898) 3.72.56

Schiedsmann Burbach Julius Roth (0681) 7.75.21

Schiedsmann Malstatt Fred Pelletier (0681) 7.28.30

## Soziale Einrichtungen

AWO-Sozialstation (0681) 3.34.11

Oek. Malstatt-Burbach (0681) 4.78.00

Oek. Gersweiler-Klarenthal (0681) 5.26.36

Pflegedienst Dunkel und Mertes (06806) 30.69.44

Pflegedienst Regenbogen (06898) 9.35.85.60

Maltser Krankenwagen (0681) 970.35.35

City Ambulanz (080000) 1.92.18

Jugendamt (0681) 506.55.55

Jugendpfleger Kammer (0681) 506.51.53

Gemeinwesenarbeit Burb. (0681) 76.19.50

Stadtteilbüro Malstatt (0681) 94.73.50

Stadtteilbüro Burbach (0681) 9.59.19.50

Kultur+Lesetr. Burbach (0681) 9.05.47.46

## Notfalldienst Apotheken

(Alle Angaben ohne Gewähr)

**10.01.14:**  
Barbara-Apotheke Altenkessel  
Alleestraße 40, Tel.: (06898) 8.00.55

**11.01.14:**  
Apotheke im Globus Völklingen  
Rathausstr.53, Tel.: (06898) 91.00.78

**12.01.14:**  
Landmann Apotheke Völklingen  
Moltkestr. 5, Tel.: (06898)2.90.10

**13.01.14:**  
Landmann Apotheke Saarbrücken  
Reichsstraße 16, Tel.: (0681) 32.77.0

**14.01.14:**  
Apotheke am Markt Püttlingen  
Am Marktplatz 26 - 28, Tel.: (06898) 69.49.10

**15.01.14:**  
Mercur-Apotheke Völklingen  
Bismarckstr. 7, Tel.: (06898) 2.30.10

**16.01.14:**  
Winterberg-Apotheke Klarenthal  
Kreisstr. 62, Tel.: (06898) 34.44

**17.01.14:**  
Linden-Apotheke Ludweiler  
Völklingerstr. 11, Tel.: (06898) 4.23.00

**18.01.14:**  
Heidstock Apotheke Heidstock  
Gerhardstraße 185, Tel.: (06898) 81662

**19.01.14:**  
Marien-Apotheke Fürstenhausen  
Saarbrücker Str. 62, Tel.: (06898) 35.39

**20.01.14:**  
Apotheke Klein Püttlingen  
Pickardstraße 36, Tel.: (06898) 66.20.4

**21.01.14:**  
Paulus-Apotheke Malstatt  
Rheinstr. 37, Tel.: (0681) 7.58.48

**22.01.14:**  
Liebfrauen-Apotheke Püttlingen  
Pickardstraße 17, Tel.: (06898) 6.52.44

**23.01.14:**  
Markt-Apotheke Völklingen  
Marktstr. 5, Tel.: (06898) 2.22.66

**24.01.14:**  
Sonnen-Apotheke Ludweiler  
Völklingerstr. 47, Tel.: (06898) 4.17.36

**25.01.14:**  
Lilien-Apotheke Püttlingen  
Hauptstraße 22, Tel.: (06806) 20.39

**26.01.14:**  
Rastpfuhl-Apotheke Saarbrücken  
Rastpfuhl 3, Tel.: (0681) 7.11.01

**27.01.14:**  
Rossel-Apotheke Großrosseln  
Ludweilerstr. 3, Tel.: (06898) 4.13.38

**28.01.14:**  
Glückauf-Apotheke Gersweiler  
Hauptstr. 213, Tel.: (0681) 70.22.84

**29.01.14:**  
Apotheke unter den Arkaden Völklingen  
Rathausstr.19, Tel.: (06898) 2.40.57

**30.01.14:**  
Apotheke am Markt Püttlingen  
Am Marktplatz 26 - 28, Tel.: (06898) 69.49.10

**31.01.14:**  
Mercur-Apotheke Völklingen  
Bismarckstr. 7, Tel.: (06898) 2.30.10

**01.02.14:**  
Rats-Apotheke Klarenthal  
Hauptstr. 38, Tel.: (06898) 3.13.10

**02.02.14:**  
Rathaus-Apotheke Püttlingen  
Pickardstraße 2, Tel.: (06898) 67.171

**03.02.14:**  
Hütten-Apotheke Saarbrücken  
Bergstraße 78, Tel.: (0681) 77.61.40

**04.02.14:**  
Burg-Apotheke Püttlingen  
Sprenger Straße 9, Tel.: (06806) 43.01

**05.02.14:**  
Apotheke Klein Püttlingen  
Pickardstraße 36, Tel.: (06898) 66.20.4

**06.02.14:**  
St. Barbara Apotheke Großrosseln  
Ludweilerstr. 16a, Tel.: (06898) 44.85.50

## Polstermöbel-Aufarbeitung

Polstermöbel · Gardinenatelier · Individuelle Fertigung  
Sonnenschutz

90

JAHRE

HANDWERK  
UND KOMFORT  
- AUS TRADITION

POLSTER  
KOPS

Ausstellung und Verkauf Mo.-Fr. 8-18 Uhr  
An den Ziegelhütten 9-11 · SB-Klarenthal  
Tel. 06898/31185 · www.polster-kops.de



### Würdigung für Frédéric Back



FDP setzt sich für eine angemessene Würdigung des in St. Arnual geborenen und am Heiligen Abend verstorbenen Frédéric Back ein. Die FDP-Stadtratsfraktion trauert um den in Saarbrücken geborenen zweifachen Oscar-Preisträger Frédéric Back. Er wurde 89 Jahre alt und starb am Heiligen Abend in Montréal (Kanada). Mit Zeichentrickfilmen wie über den Sankt-Lorenz-Strom wurde Frédéric Back berühmt und gewann zwei Oscars: 1982 und 1987 für animierte Kurzfilme („CRAC“ und „Der Mann, der Bäume pflanzte“) und wurde für weitere drei Filme nominiert. Im Filmhaus in Saarbrücken wurden seine Filme zuletzt in einer Werkschau 2010

zeigt. Back wurde 1924 in St. Arnual geboren und ging als junger Mann 1948 nach Kanada. Er lehrte erst an der École des Beaux-Arts, der Kunstschule von Montreal, und ging dann zum staatlichen Sender Radio-Canada. Nebenbei arbeitete er auch als Künstler. Touristen kennen sein monumentales Glasfenster „L'histoire de la musique à Montréal“ an der Metrostation Place-des-Arts. Gunter Feneis, Mitglied der FDP-Stadtratsfraktion, der mit Back mehrfach persönlichen Kontakt unterhielt: „Ich würde mir wünschen, dass man, in Abstimmung mit den Bezirksräten, in Saarbrücken eine Straße oder einen Platz nach Frédéric Back benennt, um sein Leben und Werk zu würdigen.“

Marie Bender  
FDP Stadtratsfraktion Saarbrücken  
Geschäftsführung

### Große Spende für die Kita Herz Mariä

Der Männergesangsverein von Ottenhausen hat der Kita 3 350,00 € gespendet. Der Verein hat sich aufgelöst und bei der Verteilung des Vereinsvermögens hat man an unsere Kita Herz Mariä und auch die ev. Kita gedacht. Das freut uns natürlich sehr. So können wir ein paar

längst überfällige Anschaffungen, wie zum Beispiel neue Spielteppiche, tätigen. Vielen herzlichen Dank an die Verantwortlichen und alle, die in den vergangenen Jahren dazu beitrugen, dass diese Summe zustande kam!!!!

Das Team der Kita Herz Mariä

### Kostenlose Elternberatung am 15. Januar 2014 in Burbach



Angebot von Gesundheitsamt und GemeinWesenArbeit Burbach für Familien mit Säuglingen und Kleinkindern. Einmal im Monat bietet der Kinder- und Jugendärztliche Dienst des Gesundheitsamtes Saarbrücken in Zusammenarbeit mit der GemeinWesenArbeit Burbach eine kostenlose Elternberatung für Familien mit Säuglingen und Kleinkindern in Burbach an. Der nächste Termin ist am Mittwoch, 15. Januar, von 13.30

bis 15 Uhr in den Räumen der GWA Burbach in der Bergstraße 6 (1. Stock). Die Kinderärztin Dr. Gesine Thünenkötter vom Gesundheitsamt des Regionalverbandes berät zu Fragen der Pflege, Ernährung und Entwicklung des Kindes, bei Krankheiten und anstehenden Impfungen. Bei Bedarf wird zu anderen Kinderärzten, Beratungsstellen und Frühförderstellen weitervermittelt. Weitere Informationen sind erhältlich bei: GemeinWesenArbeit Burbach, Bergstraße 6, 66115 Saarbrücken-Burbach, Tel. (06 81) 76 195-0, E-Mail gwa-burbach@caritas-saarbruecken.de.

Winfried Blum

eingetragener Betrieb des Handwerks

## HAUSMEISTERSERVICE 123.DE

Profiqualität rund um's Haus

- Haus und Hof
- Gartenpflege
- allgemeine Reparatur
- Rollladenreparatur & -wartung
- Wasserschadenbeseitigung
- Dachrinnenreinigung

Beratung und Infos 0171-36 40 631  
Karlstraße 41 • 66127 Klarenthal

[www.hausmeisterservice123.de](http://www.hausmeisterservice123.de)

Tagesaktuelle Berichte, Fotos und Termine finden Sie im internet unter:

[www.hallobock.de](http://www.hallobock.de)

## Case der Schönheit

Ihr Beauty Paradies in Klarenthal

*Urlaub für 90 Minuten Ganz in Ihrer Nähe*

**Unsere Angebote**

- Anti Age Exklusivbehandlung mit wertvollen Wirkstoffen und Ampullen zur Straffung Ihrer Haut
- Basis Pflegebehandlung mit Massage für Gesicht, Hals und Decolleté
- Hot Stone Ganzkörpermassage mit warmen Ölen
- Fußreflexzonenmassage
- Fußpflege mit Fußbad (Diplom auch für Diabetiker, Bluter und bei Durchblutungsstörungen)
- Reikibehandlung

Lassen Sie sich von 30 Jahren "Berufspraxis" überzeugen

**Claudia Denise Knipper, Karlstr. 113, 66127 Klarenthal  
Fachkosmetikerin Cidesco, Tel. 0 68 98 / 37 02 06**

**Stuckateur-Meisterbetrieb  
WILHELM GmbH**  
Birkenweg 49  
66127 Saarbrücken

### Ihr Stuckateur-Meisterbetrieb für

- ◇ Gips    ◇ Putz    ◇ Stuck    ◇ Anstrich
- ◇ Trockenausbau    ◇ Sandsteinrestauration
- ◇ Wärmedämmung    ◇ Altbausanierung

**Telefon (0 68 98) 3 73 42**  
**Fax (0 68 98) 37 05 22**

## SV Gersweiler veranstaltet wieder das INTERSPORT kicker Fußballcamp



Vom Fr., 18.07.2014 – So., 20.07.2014, gastiert Europas größte und erfolgreichste Fußballschule



in Gersweiler. So wie der WM-Gastgeber Brasilien garantiert das Camp ein Fußballfest der Spitzenklasse. Brazilianisches Aufwärmen, fetzige Musik, spannende Wettkämpfe und tolle Preise für die Teilnehmer. Beim Training von Passspiel, Torschuss und Koordination, Schnelligkeit

und Reaktion verbessert sich jeder Teilnehmer. Die erlernte Technik, die gezeigten Tricks und der Teamgeist sind dann der Maßstab für die Wahl zum „Spieler des Camps“. Die INTERSPORT



Eltern sind wichtiger Bestandteil. Darüber hinaus können die Spieler in verschiedenen Wettbewerben tolle Preise, wie einen Besuch bei einem Bundesligaspiel inkl. Übernachtung, ein großes Ausrüstungspaket und ein Stipendium am Deutschen Fußball Internat in Bad Aibling, gewinnen. Informationen zur Anmeldung für das INTERSPORT kicker Fußballcamp erhalten Sie beim Ansprechpartner des Vereins: SV Gersweiler (Manfred Ruth, Tel: 0163-3927960, Mail: beate-peru@t-online.de) oder im Internet unter [www.fussballcamps.de](http://www.fussballcamps.de)

kicker Fußballcamps erleben die fünfte Weltmeisterschaft. Seit 1997 stehen die Events für sehr gut ausgebildete Lizenz-Trainer, innovatives Training, für modernes Equipment und eine tolle Ausrüstung. Jeder Spieler bekommt ein hochwertiges Trikot mit Hosen und Stutzen, einen Ball, eine Trinkflasche, eine Urkunde, eine Camp-Medaille, 6 gratis Kicker Sportmagazine und ein Gutschein über 50 Euro für ein Ferien Fußballcamp. Der Spaß, die Begeisterung und die Integration des Vereins und der



**Seniorenheim Haus im Warndt**  
... wie zuhause wohnen

familiäre Atmosphäre

zentrale, ruhige Lage

erfahrenes Pflegepersonal

eigene Küche

Zum Kesselbrunnen 2 • 66352 Großrosseln • Tel. 0 68 98 / 4 34 24  
[info@haus-im-warndt.de](mailto:info@haus-im-warndt.de)

## RECHTSANWÄLTE

# Sellen & Görres

Tel.: 06898 - 24 0 48

Christof Sellen	Frank Görres
Arbeitsrecht Familienrecht Internatrecht Mietrecht Forderungsangelegenheiten	Verkehrs- u. Unfallrecht Strafrecht Vertragsrecht Kaufrecht priv. Baurecht
In Bürogemeinschaft: <b>Rechtsanwalt Alexander Sellen</b>	
Steuerrecht, Leasingrecht, Schuldnerberatung Völklingen   Marktstr. 19   06898 24048 öffentl. Parkplätze vor dem Haus <a href="http://www.rechtsanwalt.vn">www.rechtsanwalt.vn</a>	

Triumph

Markenqualität,  
hautnah!

Triumph

**SANITÄTSHAUS**  
ORTHOPÄDIE | REHA | TECHNIK  
**BIGRAtec**

66115 Saarbrücken  
Burbacher Straße 1  
Tel: (0683) 6 25 24  
[www.bigratec.de](http://www.bigratec.de)

## Werner Pöb

### Dachdeckermeister

Dächer und Fassaden  
Klempnerarbeiten  
Solar- und Photovoltaik  
Holzbau  
Holzterrassen und -balkone  
Kaminsanierung  
Reparaturnotdienst

Heinrichstraße 4 • 66127 Saarbrücken-Klarenthal  
 Telefon: (06898) 39 598 • Fax: (06898) 370 479  
 Mobil: 0170-73 26 498 • [www.poess-dach.de](http://www.poess-dach.de)

**Der GebrauchtbauMarkt,  
der gabb gGmbH wurde 1 Jahr alt und "alle"  
haben mit uns gefeiert!**



Zum Jubiläum des ersten und einzigen GebrauchtbauMarktes im



Saarland haben uns viele Kunden, Freunde und Geschäftspartner besucht. Die Trommelgruppe der „Malstatter Werkstatt Rhythmen“ sorgten auf ihren selbstgebauten Schlaginstrumenten für eine prima Stimmung, der Burbacher Imbiss- und Catering-Betrieb der Familie Rettler mit ihrer „Roschdurschd-Bud“ für das leibliche Wohl. Ein schöner Farbtupfer war der Flohmarktstand des Gebrauchtwarenhaus der gabb gGmbH mit Möbel, Kleidung und Haushaltswaren. Unsere Gäste nutzten ihren Besuch für einen regen Gedankenaustausch und zum Kauf des ein oder

anderen Schnäppchen!, wie z.B. Türen, Fenster, Treppen, Bodenbeläge, Fliesen, Elektro, Sanitär, Steine, Gehwegplatten, Werkzeuge, Gartengeräte, Geräteschuppen,

Blechgarage, Gartenhaus, Rasenmäher, usw. Noch einmal ein ganz herzliches Dankeschön an alle, die da waren und in freudiger Erwartung auf alle, die neugierig geworden sind und nun vorbei kommen. **Das Team freut sich auf Ihren Besuch!**

Saar-Lor-Lux-Straße 7  
66115 Saarbrücken - Burbach  
Telefon: 0681 – 94 00 88 50  
Email: gbm@gabb-saar.de  
Öffnungszeiten:

Mo.	geschlossen
Di., Mi., Fr.	10.00 – 16.00
Do.	10.00 – 18.00
Sa.	10.00 – 14.00



**Gut eingeführte Gaststätte in Gersweiler zu  
verpachten. Größe ca. 230 qm.  
Ab sofort.  
Telefon: (0681) 700285 oder (06898) 24048**



sanitätshaus  
**salecker**  
orthopädietechnik - rehathechnik

bismarckstraße 24 • 66333 Völklingen  
tel.: (06898) 2 57 36 • fax: (06898) 29 59 67  
sanitaetshaus-salecker.de  
info@sanitaetshaus-salecker.de



**Das Saarlandmuseum im Aufbruch  
Aufbaujahre - Das Saarlandmuseum von 1952-1965**



Ausstellung vom 25. Januar bis 11. Mai 2014. Die Ausstellung „Aufbaujahre“ zeigt ab dem 25. Januar 2014 anhand von ca. 100 Exponaten die Sammelstrategie des Saarlandmuseums in den Jahren 1952 bis 1965 – einer für das Museum hochspannenden Zeit! 1952 beschloss die saarländische Regierung den Aufbau einer modernen Sammlung. 1965 wurde mit dem Bau der heutigen Modernen Galerie begonnen. Unter der Leitung des damaligen Muse-

umsdirektors Rudolf Bornschein wurden nicht nur zahlreiche für die heutige Sammlung bedeutende Meisterwerke, so etwa Das blaue Pferdchen von Franz Marc, erworben, sondern auch der Weg von einem Heimatmuseum zu einem Haus von internationalem Rang begründet. Die in dieser Ausstellung erlebbar gemachte Aufbruchsstimmung der 50er und 60er-Jahre spannt eine Brücke in die Gegenwart des Saarlandmuseums. Auch heute steht das Saarlandmuseum wieder vor einem kraftvollen Sprung nach vorne.



**PFLGEDIENST**  
**Regenbogen**

**Rebekka Hommes**  
(Inhaberin)  
Hauptstraße 68  
66127 Sbr. - Klarenthal  
Tel.: (06898) 9 35 85 60  
Fax: (06898) 9 35 85 62

info@pflgedienstregenbogen-saar.de  
www.pflgedienstregenbogen-saar.de

**Zugelassen zu allen  
Kranken- und Pflegekassen!**

**STOPP den Fußstress!**

Ein Neuvum individueller Sporteinlagen-Technologie.

- Für jede Sportart.
- Schützt den Fuß vor Überlastung.
- Steigert die Leistung.

**EsCoSporTec®** **NEU**

Vertikales und -spinales System des Fuß-Druckmittels und -drucks in der Abrollphase durch eine Spannschicht.

Formgebung, Durch- und Durchdringung des Fuß-Druckmittels und -drucks in der Abrollphase durch eine Spannschicht.

## 1. Saarlandpokal 2014 im Kunstradfahren

Am Sonntag, 26.01.14, findet in der Jahnturnhalle Altenkessel der erste Saarlandpokal der Schüler und Elite im Kunstradfahren statt. Es werden Sportler aller Klassen aus mehreren saarlän-

dischen Vereinen gegeneinander antreten. Beginn ist um 10 Uhr. Der Radsportverein Altenkessel lädt dazu alle Interessierten recht herzlich ein.

**Der Eintritt ist frei.**

## Regionalverband fördert ambulante Hospizdienste



42.500 Euro für Einrichtungen der St. Jakobus Hospiz gGmbH. Mit rund 42.500 Euro fördert der Regionalverband in diesem Jahr zwei Einrichtungen der St. Jakobus Hospiz gGmbH zur Betreuung unheilbar kranker Menschen in der Region. Die Zuschüsse hat der Regionalverbandsausschuss in seiner jüngsten Sitzung beschlossen. Im Einzelnen unterstützt der Regionalverband das ambulante Hospiz St. Jakobus im

Regionalverband Saarbrücken mit 24 542 Euro und das ambulante Hospiz St. Michael Völklingen mit 17 960 Euro. Beide befinden sich in Trägerschaft der St. Jakobus Hospiz gGmbH. Das ambulante Hospiz St. Michael wurde vor zehn Jahren gegründet und ist seitdem für den Großraum Völklingen, Warndt und Köllertal bis Heusweiler zuständig. Bei der ambulanten Hospizarbeit begleiten Pflegekräfte Patienten in ihrer letzten Lebensphase. Ziel ist, die Lebensqualität der schwer kranken Menschen zu verbessern, aber auch die Angehörigen zu unterstützen. Nach den Worten von Regionalverbandsdirektor Peter Gillo nehme die Bedeutung

der Sterbebegleitung in unserer immer älter werdenden Gesellschaft stetig zu. „Die ambulanten Hospizdienste ermöglichen den schwerkranken Menschen einen weitgehend schmerz- und beschwerdefreien Lebensabend im häuslichen Umfeld, umgeben von ihren Angehörigen. Ihnen bleibt auf diese Weise ein Krankenhaus-aufenthalt am Ende ihres Lebens erspart.“ Knapp zwei Drittel der

vom St. Jakobus Hospiz betreuten Patienten sterben zu Hause. Der Regionalverband fördert die beiden Einrichtungen bereits seit mehreren Jahren. Neben den hauptamtlichen Mitarbeitern engagieren sich auch viele qualifizierte Ehrenamtliche dafür, den meist krebserkrankten Menschen und deren Familien den Alltag zu erleichtern.

Stefan Kiefer

## Geänderte Öffnungszeiten der Rentenstellen der Landeshauptstadt Saarbrücken in Brebach und Burbach ab 01.01.2014

Aus organisatorischen Gründen ändern sich die Öffnungszeiten des Amtes für soziale Angelegenheiten der Stadt Saarbrücken – Bereich Rentenversicherungsangelegenheiten. Ab 01.01.2014 steht Ihnen das Versicherungsamt für die Beantragung von Altersrenten, Hinterbliebenen-Renten, Kontenklärungen und Erwerbsminderungsrenten sowie Beglaubigungen in Sozialversicherungsangelegenheiten, Lebensbescheinigungen und Beratung in Brebach

und Burbach wie folgt zur Verfügung: **Rathaus Brebach (Zimmer 308), Tel. 0681/905-4420:** Montag u. Dienstag: 8.30 Uhr – 12.00 Uhr und 13.30 Uhr – 15.30 Uhr. **Bürgerhaus Burbach (Zimmer 101), Tel. 0681/905-5348:** Mittwoch u. Donnerstag: 8.30 Uhr – 12.00 Uhr und 13.30 Uhr – 15.30 Uhr, Freitag 8.30 Uhr – 12.00 Uhr. Es wird gebeten, vorab telefonisch oder per E-Mail: Elke.Glaes@Saarbruecken.de einen Termin zu vereinbaren.

### Probleme mit dem PC oder Internet?

PC-Spezialist hilft schnell, zuverlässig und preiswert, auch nach Feierabend und am Wochenende.

**PC-Service Harald Buchholz**

66128 Gersweiler, In der Nachtweide 26

Telefon: 0681 – 70 93 64

[www.harald-buchholz.de](http://www.harald-buchholz.de)



## VdK Ortsverband Gersweiler und Klarenthal Rückblick auf das Jahr 2013



2013 war für den VdK ein erfolgreiches Jahr. Höhere Mütterrenten und die Verbesserungen für Erwerbsminderungsrentner sowie die flächendeckende Einführung des Mindestlohns – hier trägt der Koalitionsvertrag ganz klar auch die Handschrift des Sozialverbands VdK. Dies sind Forderungen, die wir vor der Bundestagswahl im Rahmen der bundesweiten Aktion „Endlich Handeln!“ an die Politiker herangetragen hatten. Doch diese Erfolge werden uns nicht dazu verleiten, uns zufriedenen und untätig zurückzulehnen. Wir werden weiter kritisch be-

obachten, was aus den Versprechungen des Koalitionsvertrags konkret gemacht wird. Solidarität und soziale Gerechtigkeit werden auch 2014 im Mittelpunkt unserer Arbeit stehen.

### Rück- und Ausblick der Präsidentin

VdK-Präsidentin Ulrike Mascher zieht Bilanz für das Jahr 2013 und blickt auf die kommenden Aufgaben. Im Mittelpunkt steht dabei für den VdK die Bewahrung des Sozialstaates, der trotz seiner Veränderungen der letzten Jahrzehnte einmalig in der Welt ist und daher in einer stabilen Verfassung bleiben muss. Wir wünschen Ihnen und Ihren Familien alles Gute für das Neue Jahr.

Quelle: VdK-Presse

Kontakt VdK Ortsverband Gersweiler und Klarenthal: Heinz Mang Tel. 0681/ 70 27 80

## Zache Entsorgung AG

Entsorgung Transport Verwertung

### Haben Sie etwas zu entsorgen? Container besorgen!

**Entsorgungsleistungen**

- Beratung
- Altöle
- Emulsionen
- Ölwassergemisch
- Ölabscheiderinhalte
- Komplett-Entsorgung
- Containerdienst

Wiesenstraße 9 • 66115 Saarbrücken  
**Tel. (06 81) 38 36 50-0**  
**Fax. (06 81) 38 36 50-20**

ENTSORGUNGSGES. SAARLAND  
 Wir sind zertifiziert  
 nach DIN EN ISO 14001

## Hallo Wanderfreunde

Der TTC Gersweiler lädt Sie am 01. und 02. Februar 2014 zu seiner



## 44. IVV-Wanderung

recht herzlich ein.

**Strecken: 5 und 10 km**  
**Start und Ziel: Sportzentrum Gersweiler**  
**Startzeit: 7.00 – 13.00 Uhr**

In gewohnter Weise werden wir auch bei dieser Veranstaltung wieder alles daransetzen, dass sich jeder Wanderer sowohl auf der Strecke als auch bei der Bewirtung in der Sporthalle wohlfühlt.

## Mythen und Märchen stehen im Mittelpunkt der Spielzeit 2014 im Kleinen Theater



Mythen und Märchen stehen im Mittelpunkt der Spielzeit 2014 im Kleinen Theater. Markante Eigenschaften dieser Kunstform sind das Spiel mit der Fantasie der Zuschauer oder die starke Symbolik, mit denen Handlungen und Protagonisten ausgestattet sind. Am Samstag, 8. Februar, 19.30 Uhr, beginnt im Kleinen Theater die Spielzeit 2014. Eröffnungstück ist „Odin – Kommt alles wie es kommt“, gespielt von den beiden Theatergruppen Paradox aus Stuttgart und Theaterfusion aus Berlin. Es handelt sich um eine bezaubernde und komische Version der germanischen „Edda“. Im Laufe des Jahres werden im Kleinen Theater unterschiedliche Spielformen vorgestellt, die das zeitgenössische Figurentheater ausmachen. Das Angebot reicht vom klassischen Marionettenspiel oder Handpuppentheater

bis zum Schattenspiel oder der Performance. Es gibt Musiktheater, Schauspiel mit Figuren, Materialtheater und traditionelles Puppentheater. Die Stücke befassen sich unter anderem mit der Sagenwelt der Germanen, mit Volkssagen und Volksmärchen sowie mit den Kunstmärchen der Romantik und märchenhaften Handlungen in der Literatur der Moderne. Theaterleiter Thomas Altpeter hat für das kommende Jahr wieder ein spannendes und ambitioniertes Programm zusammengestellt. Die Theatergruppen, die er eingeladen hat, kommen aus unterschiedlichen Regionen Deutschlands, aber auch aus Frankreich, der Schweiz und Großbritannien. Viele von ihnen gastieren zum Teil bei internationalen Festivals. Die Konzentration auf das ambitionierte Figurentheater macht Saarbrücken für die Freunde dieser Kunstsparte zu einer der gesuchten Adressen im südwestdeutschen Raum. Mit dem Kleinen Theater hat die Stadt eine vielbeachtete Institution geschaffen, die Kultur auf hohem Niveau für alle Bevölkerungsschichten anbietet. Kulturdezernent Erik Schrader: „Wir wollen im kommenden Jahr den thematischen Schwerpunkt nutzen, um einmal besonders auf die schönen alten Märchen aufmerksam zu machen, die leider so oft in Vergessenheit geraten sind und die neben ihrem Unterhaltungswert und ihrem Zauber so viele Weisheiten enthalten.“ Das Kleine Theater will große Kunst für alle anbieten und gerade Familien

und Kindern den Zugang zu anspruchsvoller Kultur ermöglichen. **Die Eintrittspreise des Kleinen Theaters befinden sich eher am unteren Ende der Skala der ortsüblichen Eintrittspreise:**

- Abendprogramm: 9 Euro
  - Familienprogramm: 4 Euro
  - Schulvorstellung: 2,50 Euro.
- Zusätzlich gibt es die Möglichkeit eines Abonnements in Form von Jahreskarten. Dabei gelten folgende Preise:**
- Jahreskarte Abend: 60 Euro
  - Jahreskarte Familie: 60 Euro

• Jahreskarte komplett: 120 Euro  
Zudem gibt es dienstags einen festen Vorverkaufstermin, zu dem man auch außerhalb der Öffnungszeiten des Kleinen Theaters im Theater im Viertel Karten kaufen. Das Jahresprogramm ist online unter [www.kleines-theater-rathaus.de](http://www.kleines-theater-rathaus.de) zu sehen. Telefonische Reservierungen sind über das Theater im Viertel (Telefon: +49 681 3904602) möglich. Weitere Informationen erhalten Interessierte telefonisch unter +49 681 905-4903.

### Steinmetz & Bildhauer Handwerksbetrieb



Wir sind umgezogen!

#### Halil Gökce GRABKULTUR

Naturstein - Granit - Marmor  
Treppen - Fensterbänke

Erweiterte Garantieleistungen

günstige Entsorgung von Altgrabsteinen  
Nachbeschriftungen  
Küchenarbeitsplatten und -tische

Hauptstraße 80, 66127 Saarbrücken-Klarenthal  
Tel.: (06898) 9 12 21 25, Fax: (06898) 9 12 21 26  
Handy: 0175 7174673, halilgoekce@hotmail.de

**Burbacher Fenster**

www.burbacherfenster.de

Die Offensive gegen steigende Energiekosten!

Neu!



**Climatic  
Energiespar  
Fenster**

Passivhaus-  
Spitzenwert  
U<sub>w</sub> 0,69



**Felix Blau + Sohn**

Schreinerei · Innenausbau  
Fenster- und Türendesign  
Beerdigungsinstitut

Hauptstr. 178 · 66128 Saarbrücken-Gersweiler  
Showroom: Blauwerk, Hauptstr. 73  
Tel. (06 81) 70 25 70 · Fax (06 81) 70 09 73

[www.climatic-fenster.de](http://www.climatic-fenster.de) · [www.ritter-fenster.de](http://www.ritter-fenster.de)

## Gebr. Grubbach Heizung Sanitär Gasinstallation

- Heizungsbau- Sanitäre Anlagen
- Öl- Gas- Brennwerttechnik
- Pellet- Scheitholzfeuerung
- Solar
- Moderne Bädergestaltung
- Edelstahl- Heizkörperdesign
- Schweißarbeiten
- Wartung u. Kundendienst

**Tel. 06898-8500754 Mobil: 0151-50486814**

66127 Str. Klarenthal Fennenstraße 94 E-Mail: [info@gebrueder-grubbach.de](mailto:info@gebrueder-grubbach.de)

[www.gebrueder-grubbach.de](http://www.gebrueder-grubbach.de)

## Seniorenheim Haus Sonnenwinkel

Alten- und Pflegeheim



**Das BESONDERE HAUS mit dem Flair eines Hotels und dem Charakter einer familiär geführten gemütlichen Pension.**

Neben der komfortablen Versorgung unserer Seniorinnen und Senioren leisten wir im Bedarfsfall fachlich qualifizierte, liebe- und würdevolle pflegerische und soziale Betreuung.

Interessenten informieren sich bitte bei:

**Seniorenheim Haus Sonnenwinkel**

Im Füllengarten 14-16

66115 Saarbrücken-Burbach

Telefon: (06 81) 7 55 99-0

Telefax: (06 81) 7 55 99-280

**Engels Konzertbüro GmbH**  
präsentiert im Rahmen ihrer Europatournee 2013/14



Maxim Kowalew - Don Kosaken in der ev. Kirche Klarenthal  
mit ihrem festlichen Konzerten - Hauptstr. 67 -  
am 19.01.2014 um 19.30 h Saarbrücken-Klarenthal

**Karten-Vorverkauf:**  
Klarenthal: Ratsapotheke Klarenthal, Hauptstr. 38.  
Schreib- & Tabakwaren Wetzg-Muzel, Kreisstr. 217.,  
**Abendkasse - Einlass 18.30 Uhr - Karten: VVK 15,- € / Abendkasse 17,- €**  
Der Chor wird russisch-orthodoxe Kirchengesänge sowie Volksweisen und Balladen zu Gehör bringen. Anknüpfend an die Tradition der großen alten Kosaken-Chöre zeichnet sich der Chor durch seine Disziplin



aus, die er dem musikalischen Gesamtleiter Maxim Kowalew zu verdanken hat, singend zu beten und betend zu singen. Chorgesang und Soli in stetem Wechsel - Tiefe der Bässe, tragender

**Gewinnen Sie mit dem Westmagazin! Verlost werden 3x je 2 Karten. Schicken Sie einfach eine Postkarte mit dem Stichwort: „Kosaken“ an: Westmagazin Hauptstraße 42 66127 Klarenthal**

Chor, über Bariton zu den Spitzen der Tenöre. „Aus den Tiefen der russischen Seele“. Auch im neuen Konzertprogramm dürfen nicht Wunschtitel wie „Abendglocken“, „Stenka Rasin“, „Suliko“ und „Marusja“ fehlen. Infos auch unter [www.kosaken.de](http://www.kosaken.de)

**ANGELO GALLACE**  
**Grabmale & Natursteine**  
**Exclusive Grabgestaltung**  
**Impressionen aus Stein**



Granit • Marmor • Fensterbänke  
Treppen • und mehr • Umarbeitung  
Nachbeschriftung • Restaurierung,  
Entsorgung • Pflege vorhandener Grabsteine

**Rufen Sie uns einfach an!**  
Gerne beraten wir Sie im persönlichen Gespräch.

**Tel.: 06898 – 7 93 60 & 8 50 06 78**

66333 Völklingen • Schloßstr.23 • Saarbrücker Str.108 a  
[www.ag-natursteine.com](http://www.ag-natursteine.com)

**Stefan Drumm**




*Dachdecker- & Klempnermeister  
TÜV zertifizierter Gutachter für  
Schäden an Gebäuden*

Hauptstr. 1  
66128 Saarbrücken

0681- 4017 79 78  
[info@shd-bedachungen.de](mailto:info@shd-bedachungen.de)  
[shd-bedachungen.de](http://shd-bedachungen.de)


**bedachen - sanieren - Wert erhalten**



**ALL STARS LEISTUNGSZENTRUM SAARBRÜCKEN**

Fitness, Bodybuilding,  
Zumba, Indoor Cycling... und mehr !

**Kostenloses Probetraining**



**FITNESS FACTORY**  
**HAUPTSTR. 26, 66128 SAARBRÜCKEN**  
**TEL.: 0681/7020620**  
**WWW.ALLSTARS-LZ-SAARBRUECKEN.DE**



**ZUMBA fitness**

Schon ab 4.50€/kurs

Montag 18-19 Uhr  
Mittwoch 19.30-20.30 Uhr  
Freitag 16.30-17.30 Uhr

**ALL STARS LEISTUNGSZENTRUM SAARBRÜCKEN**

**Kostenloses Probetraining**

Indoor Cycling

Mittwoch 18-19 Uhr  
Donnerstag 18-19 Uhr  
Freitag 18-19 Uhr

**Ihr Fliesenleger Meisterbetrieb**



Meister Petzi  
Patrick Kühler  
Fennerstraße 66  
66127 Saarbrücken

Telefon: +49 (0) 6898 370081  
Telefax: +49 (0) 6898 370384  
info@meister-petzi.de  
www.meister-petzi.com

Rollladen  
Fenster  
Haustüren  
Insektenschutz  
Rolltore  
Markisen  
Jalousien  
Garagentore  
Elektromotore  
• für Rollladen  
• für Garagentore

Rollladen, Fenster und Bauelemente

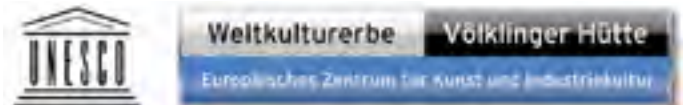
**G. Schiestel**

Am Holzplatz 21  
66333 Völklingen  
Tel. 0 68 98 / 3 36 36  
Fax 0 68 98 / 3 98 26  
[www.Rollladen-Schiestel.de](http://www.Rollladen-Schiestel.de)



**Tatort Saarland:**

„Tatort“-Kommissar Devid Striesow liest im Weltkulturerbe Völklinger Hütte aus Krimi von „Tatort“-Redakteur Christian Bauer



Montag, 13. Januar 2014, 19.30 Uhr, Eintritt frei. Gebläsehalle Weltkulturerbe Völklinger Hütte. Krimifreunde dürfen sich am Mon-

Eintritt zur Lesung ist frei. Devid Striesow spendet sein Honorar an den Kinder-Hospizdienst Saar. Einlass ist ab 18.30 Uhr. Die Besu-



tag, dem 13. Januar 2014, auf einen ganz besonderen Leckerbissen freuen. SR-„Tatort“-Kommissar und Ausnahmeschauspieler Devid Striesow liest im Weltkulturerbe Völklinger Hütte aus dem neuen Krimi „Zwei dicke Möpfe“ von Christian Bauer. Kommissar Robert Simarek ermittelt in der Saarbrücker Theaterszene. Der Startenor von „Rigoletto“ an der „Landesoper“ soll Selbstmord begangen haben. Doch Kommissar Simarek hat da so seine Zweifel... „Zwei dicke Möpfe“, in diesen Tagen im Gollenstein Verlag erschienen, ist nach „Ein nackter Arsch“ und „Ein dreckiger Sack“ Christian Bauers dritter Kriminalroman mit der Hauptkommissar-Figur Robert Simarek. Beim Saarländischen Rundfunk ist Christian Bauer unter anderem für die „Tatort“-Filme zuständig. Der bekannte und erfolgreiche Schauspieler Devid Striesow ist seit 2012 in der Rolle des SR-„Tatort“-Kommissars Jens Stellbrink zu sehen. Die Lesung in der Gebläsehalle des Weltkulturerbes Völklinger Hütte beginnt um 19.30 Uhr. Der

cher der Krimilesung haben dann noch bis 19.30 Uhr Gelegenheit, die Ausstellung „Generation Pop!“ zu besuchen.

**premio** Reifen+Autoservice

**Service rund ums Fahrzeug**

**KFZ-Meisterbetrieb**  
Achsvermessung • Bremsen  
Stoßdämpfer • Auspuff  
KFZ-Gutachten  
Lackierkammer  
Hauptuntersuchung  
(Jeden Dienstagmittag und Freitagmorgen)  
und natürlich  
**viele, viele Reifen!!!**

Ihre Zufriedenheit ist unser Ziel. [www.premio.de](http://www.premio.de)

**K. Sofsky GmbH**  
Inh. A. Wacht • Kreisstraße 89 • 66127 Sbr.-Klarenthal • Telefon (0 68 98) 9 32 20

**GB** Wenn es um die Gestaltung Ihres Bades geht, sind wir das Wasser. Wir passen uns Ihren Wünschen an.



**GB**  
**Günter Blank GmbH** Installation, Heizungsbau und Bad-Design  
Meisterbetrieb der Landesinnung  
Parallelstraße 19 • 66127 Saarbrücken • Tel 06898-31956 • Fax 06898-33712

# Unsere Angebote im Januar

NOW!



**NasenSpray-ratiopharm® Erwachsene\***  
Zur Abschwellung der Nasenschleimhaut bei Schnupfen, zur Erleichterung des Sekretabflusses bei Entzündungen. Konservierungsmittelfrei.  
Wirkstoff: Xylometazolinhydrochlorid.

statt 3,70 €  
**2,49 €** Sie sparen **32%**



**Diclo-ratiopharm® Schmerzgel\***  
Zur äußerlichen Behandlung von Schmerzen bei stumpfen Gliedmaßenverletzungen (Verstauchungen, Prellungen, Zerrungen).  
Wirkstoff: Diclofenac-Natrium.

statt 9,97 €  
**7,49 €** Sie sparen **24%**

statt 5,69 €  
**3,49 €** Sie sparen **38%**



**Thomapyrin® CLASSIC\***  
Schmerzstillendes, fiebersenkendes und entzündungshemmendes Arzneimittel.



**ASS-ratiopharm® 100 TAH\***  
Zur Gerinnungshemmung bei Erkrankungen der Herzkranzgefäße, insbesondere bei akutem Herzinfarkt. Zur Vorbeugung eines erneuten Herzinfarktes. Nach gefäßchirurgischen Operationen. Als Teil oder als Ergänzung der Standardtherapie.  
Wirkstoff: Acetylsalicylsäure 100 mg.

statt 3,95 €  
**2,99 €** Sie sparen **24%**



**Kamistad® Gel\***  
Traditionell angewendet als mild wirkendes Arzneimittel bei leichten Entzündungen des Zahnfleisches und der Mundschleimhaut.

statt 6,65 €  
**4,99 €** Sie sparen **24%**



**WICK MediNait Erkältungssirup für die Nacht\***  
Zur symptomatischen Behandlung von gemeinsam auftretenden Erkältungsschmerzen wie Kopf-, Glieder- oder Halsschmerzen, Fieber, Schnupfen oder Reizhusten.

statt 9,97 €  
**6,99 €** Sie sparen **29%**

Abbildungen ähnlich



# Winterberg Apotheke

Achim Holz • Kreisstraße 62 • Klarenthal • Tel.: (06898) 34 44



Ökologie ✓



Wirtschaft ✓



Soziale Verantwortung ✓



Wir übernehmen Verantwortung.  
Für die Region.



Erfahren Sie mehr über unsere Haltung zur Nachhaltigkeit und zu unseren regionalen Förderprojekten unter [www.sparkasse-saarbruecken.de/verantwortung](http://www.sparkasse-saarbruecken.de/verantwortung)

